



# Співаник

# Табір Суменят

# Літо 2019

Оселя СУМ Еленвіл Нью Йорк

*За мелодію, напишіть до Подруги Уляни:*

*[Uiana.Pryjmak@sum.org](mailto:Uiana.Pryjmak@sum.org)*

Всюди де ми йдемо  
люди нас питають  
хто ми є  
і ми кажемо  
ми є Суминята  
на оселі СУМ  
С-У-М СУМ “йей” СУМ!

\*\*\*\*\*

СУМ Гімн - В Гору Прапори

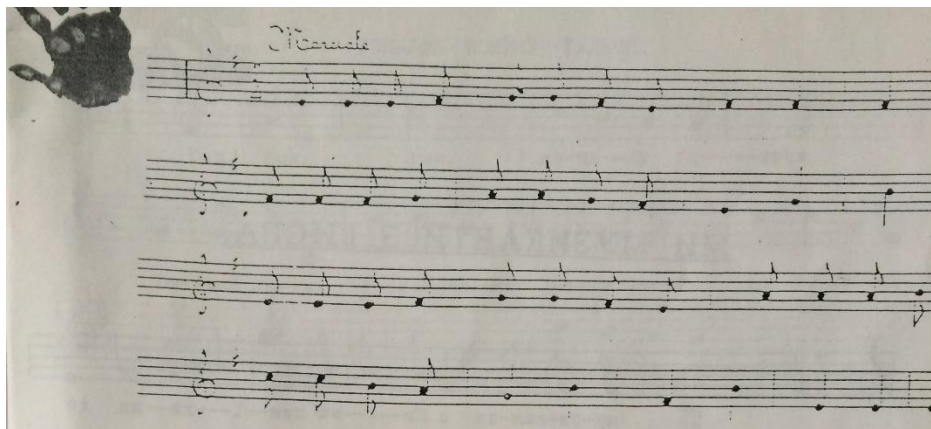
В гору прапори слухай наказ:  
Де б не прийшлося нам жити,  
Більшого щастя нема для нас  
Як Україні служити!

Гартуйсь! Гартуйся! Зміно молода!  
Гуде земля від нашої ходи!  
Солод-солодка у Дніпрі вода |  
Ми нап'ємось Дніпрової води. | (2)

В гору прапори, в гору серця!  
Гордо несім нашу славу,  
Нині сумівця, завтра бійця  
За Українську державу!

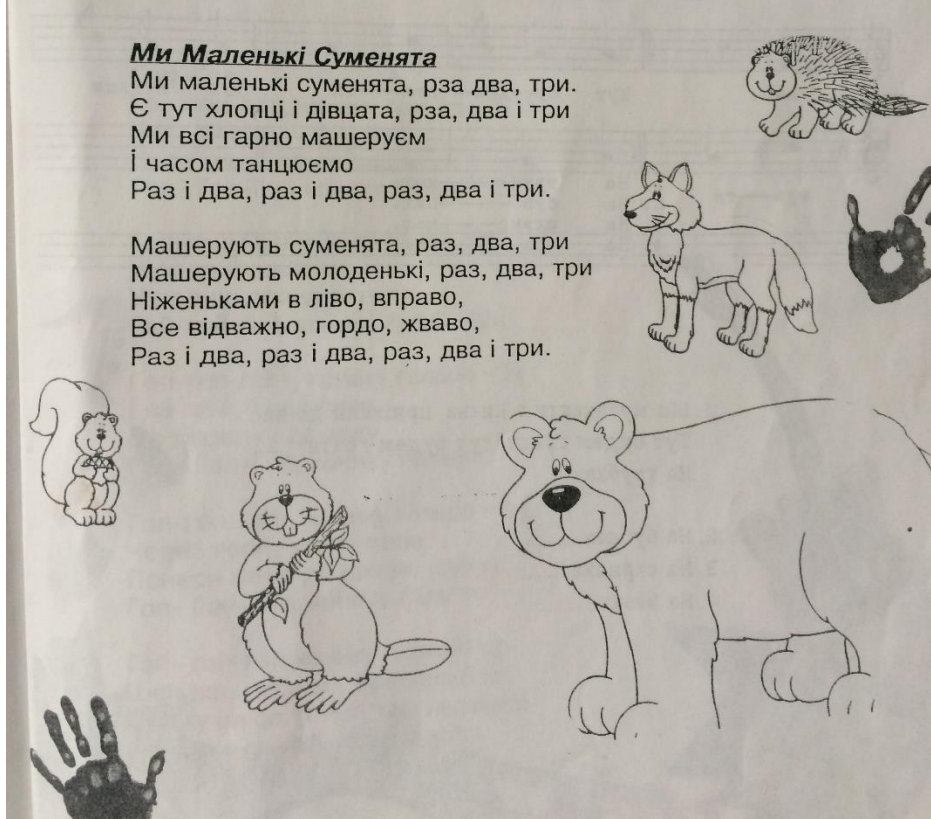
Гартуйсь! Гартуйся! Зміно молода!  
Гуде земля від нашої ходи!  
Солод-солодка у Дніпрі вода |

## Ми нап'ємось Дніпрової води .

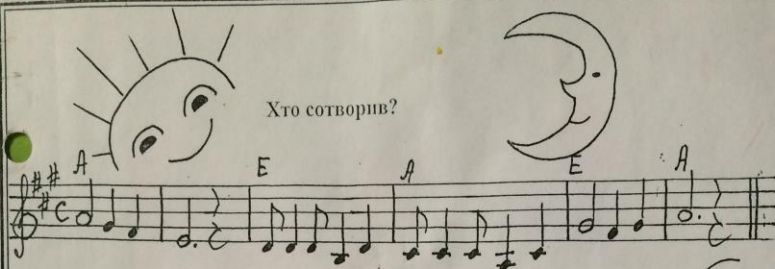


**Ми Маленькі Суменята**  
Ми маленькі суменята, рза два, три.  
Є тут хлопці і дівцата, рза, два і три  
Ми всі гарно машеруєм  
І часом танцюємо  
Раз і два, раз і два, раз, два і три.

Машерують суменята, раз, два, три  
Машерують молоденькі, раз, два, три  
Ніженьками в ліво, вправо,  
Все відважно, гордо, жваво,  
Раз і два, раз і два, раз, два і три.



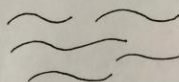
The page features several line drawings of animals: a hedgehog, a wolf, a squirrel, a chipmunk, and a bear. There are also several dark, hand-shaped ink smudges scattered across the page, including one in the top left, one to the right of the wolf, one at the bottom left, and one at the bottom right.



Хто сотворив? Небо і землю. – 2 рази  
Наш Господь Бог!



Хто сотворив? Хвилююче море. – 2 рази  
Наш Господь Бог!



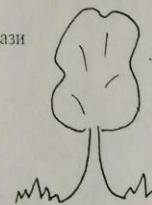
Хто сотворив? Мигаючі зірки. – 2 рази  
Наш Господь Бог!

Хто сотворив? Літаючі пташки. – 2 рази  
Наш Господь Бог!



Хто сотворив? Мене і тебе, тебе і мене – 2 рази  
Наш Господь Бог!

Хто сотворив? Небо і землю,  
Хвилююче море, мигаючі зірки,  
Літаючі пташки, мене і тебе, тебе і мене.  
Наш Господь Бог!

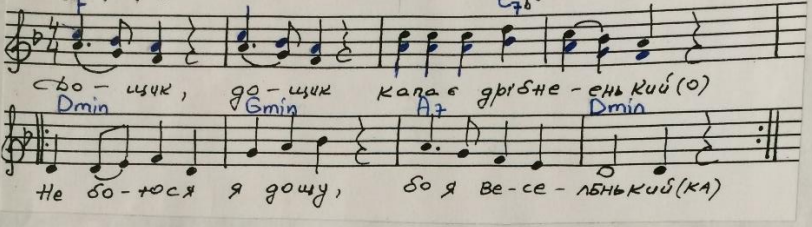


#### Пояснення

Першу половину лінійки діти співають, роблячи рукою знак запитання.  
Другу половину лінійки співають, зображуючи те, про що розповідається (небо і земля – показують руками, підносячи їх вгору і вниз; море – витягають руки вперед і роблять хвилячки; зірки – згинають руки в ліктях, стискаючи кулачки і розтуляючи їх; літаючі пташки – махають руками, розводячи їх вбік; мене і тебе, тебе і мене – показують правою рукою на себе і на дитину, що стоїть напроти тебе. Наш Господь Бог – підносять руки догори, розводячи вбоки).



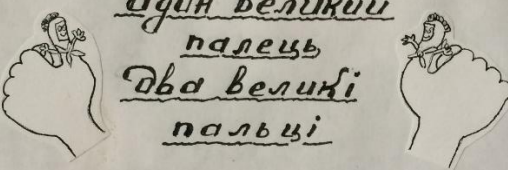
# Дощик




бо-щик, до-щик капає дрібне-енький(о)  
 He бо-юся я дощу, бо я ве-се-ленький(ка)

## Один великий палець

### два великі пальці





Один ве-ли-кий па-лець, два ве-ли-кі  
 паль-ці, вста-ли ра-но, ка-жуть ма-мі:  
 Йдемо да-ле-ко ман-дру-ва-ти!" ман-дру-ва-ти!"


Один великий палець,  
 Два великі пальці,  
 Встали рано, кажуть мамі,  
 "Йдем далеко мандрувати." ]2

Один великий палець,  
 Два великі пальці,  
 Мандрували і співали  
 Поки в вовчу яму впали. ]2

Один великий палець,  
 Два великі пальці,  
 Кличуть з ями свою маму  
 Кличуть скільки сили мали. ]2

Мама враз прибігла,  
 Зі страху поблідла,  
 Витягнула, насварила,  
 В ліжко спати положила. ]2

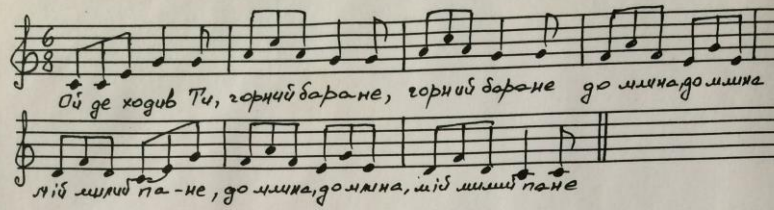
Один великий палець,  
 Два великі пальці,  
 Сплять



\*\*\*\*\*

а-а-а котика нема  
 е-е-е де наш котик де  
 у-у-у мишку з'їв малу  
 і-і-і і спить на печі  
 и-и-и має гарні сни  
 о-о-о не будить його  
 Шшшш!!!

# Чорний баране

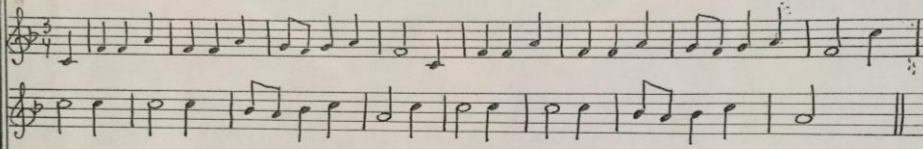


1. Ой де ходив ти  
Чорний баране? /2  
до млина, до млина } 2р.  
Мій милий пане
2. Що там робив ти  
Чорний баране, горничий  
баране?  
Молов пменигеньку } 2р.  
Мій милий пане
3. А що там ів ти  
Чорний баране? /2  
Нялюсожки з нисожи } 2р.  
Мій милий пане

4. А де ти спав там  
Чорний баране? /2  
На сінці-соломці } 2  
Мій милий пане
5. А як співав ти  
Чорний баране /2  
Бе-е-е, бе-е-е } 2  
Мій милий пане
6. Як танцював ти  
Чорний баране /2  
То сюди, то туди } 2  
Мій милий пане



Ісус - Добрий Пастир



Ісус - Добрий Пастир, } 2 рази  
Піду за Ним, піду!  
Піду, піду, піду за Ним піду! - 2 рази



Пояснення

Одна дитина тримає образок Ісуса і збирає всіх дітей, які сидять в різних місцях і співають вище написані слова.



\*\*\*\*\*

Через міст перейти треба нам малята,  
щоб грибів, щоб грибів в лісі назбирати.  
На місточку Вовчик спочиває,  
на місточок діток не пускає.

Він гарчить, він гарчить, клацає зубами.  
Не пуцу, не пуцу, діток за грибами!  
Вийшов козлики з зеленого гаю,  
Він сердито Вовчику гукає:

Заколю, заколю я тебе рогами,  
затопчу, затопчу, я тебе ногами!  
Вдарив козлик Вовчика рогами,  
покотився він у воду прямо.

Ми йдемо, ми йдемо, мостом через річку,  
несемо, несемо козлику треба виску.  
Ой, спасибі, козлику рогатий,  
що поміг нам Вовчику прогнати.

Були собі свинки свинки свинки  
Були собі 3 свинки Малі  
Пішли будувати хати  
Пішли будувати хати собі

Перша збудувала і Соломи  
Перша збудували на селі  
Сильна буде хата хата хата  
Не звалиться хата до землі

Вийшов з лісу вовк вовк вовк  
Вийшов з лісу вовк вовк страшний  
Він почав на хату дути дути  
Завалилась хата до землі

Друга збудувала собі хату  
Друга збудувала з Патиків  
Сильна буде хата хата хата  
Не звалиться хата до землі

Вийшов з лісу вовк вовк вовк  
Вийшов з лісу вовк вовк страшний  
Він почав на хату дути дути  
Завалилась хата до землі

Трета збудувала собі хату  
Трета збудувала Кам'яну  
Сильна буде хата хата хата  
Не звалиться хата до землі

Вийшов з лісу вовк вовк вовк  
Вийшов з лісу вовк вовк страшний  
Він почав на хату дути дути  
Завалилась хата до землі

Вовк Заліз у комен комен комен  
В покіплячу воду Шуст а-гі!  
Три веселі свинки свинки свинки  
Довго жили в хаті кам'яні




## Занадівся журавель

Занадівся журавель журавель до бабиних конопель конопель

Такий сякий довгоногий такий сякий довгоногий такий сякий виступа-є

конопельку вщипа-є




Чорний баране? / 2  
 Жлюсожки з нисожи  
 Чиї милій пане } 2р.

То сюди, то туди } 2  
 Чиї милій пане }



## Вію вінець

1. Ві-ю, ві-ю, ві-ю ві-нець, Ві-ю, Ві-ю, Ві-ю-ві-нець

2. Розвію, розвію, розвію вінець, розвію, розвію, розвію ві-нець

## Чи кривого танцю будемо

2. Чи кривого танцю будемо, танцю будемо кінця башу не знайдемо кінця башу не знайдемо

2. Об'ї вору, їв' долину, їв' долину, Об'ї вору, їв' долину, об'ї вору їв' качину

## **Червона Рута**

Ти признайся мені  
звідки тебе ті чари  
я без тебе всі дні  
у полоні печери  
може десь у лісах  
ти чар зілля шукала  
сонце руту знайшла  
і мене з вручала

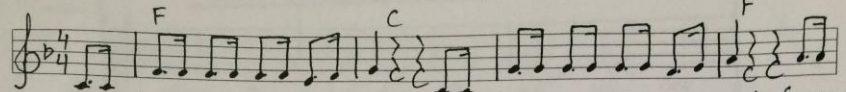
## **Приспів**

червону руту не шукай  
вечорами ти у мене єдина  
тільки ти повір  
бо Твоя врода  
то є чистая вода  
то є бистрая вода синіх гір

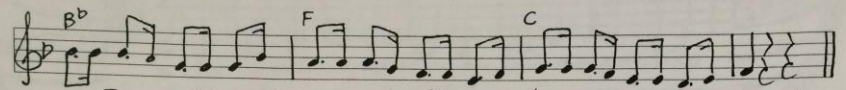
Бачу я тебе в снах  
у дібровах зелених  
по забутих стежках  
ти приходиш до мене  
і не треба нести  
мені квітку надії  
бо давно уже ти  
увійшла в моєї мрії

## **Приспів**

Не дивись маленьке огко



Не дивись маленьке огко де не слід, не дивись маленьке огко де не слід, бо пиль-



нує Бог надміру, чи ліцну ти маєш віру, не дивись маленьке огко де не слід

- Не дивись маленьке огко / де не слід / 2

- Не кажи малий язигку / що не слід / 2

Бо пильнує Бог надміру  
Чи ліцну ти маєш віру  
Не дивись маленьке огко  
де не слід

Бо пильнує Бог ...

- Будьте гелні огка,  
ругки, язигок / 2

- Не роби маленько ругко / що не слід / 2

Бо пильнує Бог надміру  
Чи ліцну ти маєш віру,

Будьте гелні огка,  
ругки, язигок.

- Не ходи маленько ніжко / де не слід / 2

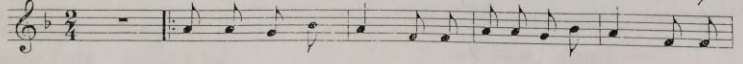
Бо пильнує Бог ...



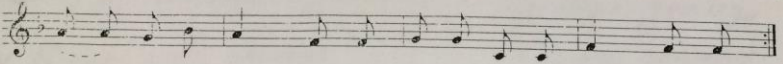
Вийди, вийди, сонечко

Українська народна пісня

Рухливо



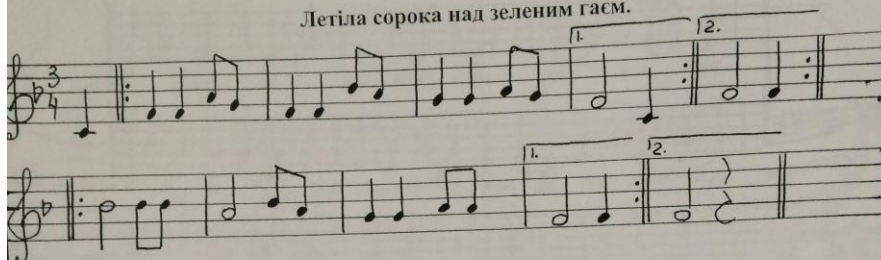
Ви-йди, ви-йди, со-неч-ко, на ді-дове по-леч-ко.



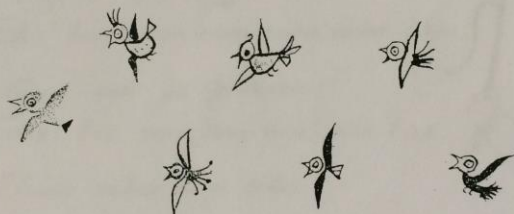
на ба-бн-не зіл-ляч-ко, на на-ше по-двір'-яч-ко,



Летіла сорока над зеленим гаєм.



Летіла сорока над зеленим гаєм,  
А за нею сорочата в зеленім розмаю.  
Гей, гей мало нас, всі Іванки йдуть до нас - 2 рази



Пояснення.

Всі діти стають в коло, а одна дитина, яка є сорокою ходить в колі, махаючи руками, подібно як птах і співає разом з дітьми вище написані слова. Коли називається ім'я дитини, вона виходить в коло і стає за сорокою, виконуючи дії птаха. Ця пісня співається до цього часу, доки всі діти не стануть сороками.



Підимо го Лису

Підимо го Лису, раз, два, три  
Там побачим бобрюка, раз, два, три  
А мой бобрюк сірий-бурий  
Має острі три назури  
Раз, два, три - раз, два, три

Підимо го Лису, раз два, три  
Там побємо бобрюка, раз, два, три 3  
А мой бобрюк сірий-бурий  
Має острі три назури  
Раз, два, три - раз, два три

Тиждень має сім днів. Назви днів тижня: понеділок, вівторок, середа, четвер, п'ятниця, субота, неділя.

Швидко

ЩО БУДЕМО ЇСТИ?

В по - не - ді - лок бор - щик, го - рох у вів - то - рок,  
 Все - ре - ду ка - пус - та бу - де, їж - те доб - рі лю - ди!

1. В понеділок борщик,  
 Горох у вівторок,  
 В середу капуста буде  
 Їжте, добрі люди.



горох



борщ

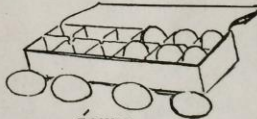


капуста

2. У четвер періжки,  
 Це потіха наша,  
 А в п'ятницю для відміни  
 То вже буде каша.



пирогі



яєчка



каша

3. У суботу яєчка,  
 Що нам знесла курочка.  
 А в неділю буде м'ясо,  
 Наїдайесь ласо.



м'ясо

тиждень  
 дні  
 потіха  
 наїдайесь  
 ласо

Гоп гоп гоп, канику гальоп,  
 через гори і долини,  
 несе мене до родини,  
 Гоп гоп гоп, канику гальоп.

# ОЙ ЄСТЬ В ЛІСІ КАЛИНА

Українська народна пісня

Швидко

Ой єсть в лі - сі ка - ли - на, ой єсть в лі - сі  
ка - ли - на, ка - ли - на, ка - ли - на,  
ко - ма - ри - ки - дзюб - ри - ки, ка - ли - на.

Ой єсть в лісі калина,  
Ой єсть в лісі калина,  
Калина, калина,  
Комарики-дзюбики,  
калина.

Там стояла дівчина,  
Там стояла дівчина,  
Дівчина, дівчина,  
Комарики-дзюбики,  
дівчина.

Цвіт-калину ламала,  
Цвіт-калину ламала,  
Ламала, ламала,  
Комарики-дзюбики,  
ламала.

Та в пучечки в'язала,  
Та в пучечки в'язала,  
В'язала, в'язала,  
Комарики-дзюбики,  
в'язала.

\*\*\*\*\*

Кап-кап-капулюх,

Капелюх

(3х)

Мел.: Я. Степови

Vivace

D G D A7 D G

урт о - Гоп, скок, ру - ки в бо - ки, при - ле - ті - ли

D A7 D G D A

Він скли- три со - ро - ки, сі - ли со - бі на ти - нок,

ре о - D G A7 D

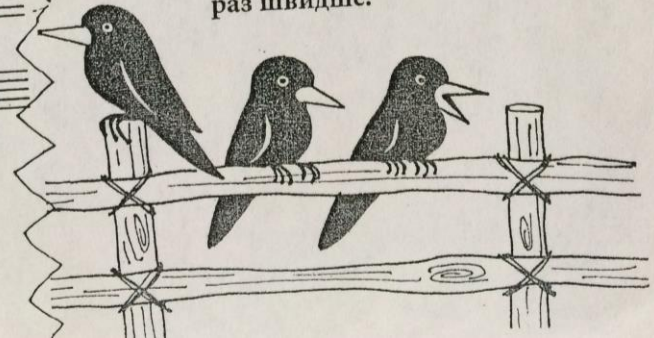
- рить-ся, кли-чуть ме - не у та - нок!

вий-дем

у у рі -

Гоп, скок, руки в боки,  
 Прилетіли три сороки,  
 Сіли собі на тинок,  
 Кличуть мене у танок!

Повторювати чим  
 раз швидше.





дем да-ле - ко ман - дру-ва - ти!" ман - дру-ва - ти!"

Пташечко Пташечко Ходи, ходи,  
Де твоє пір'ячко скажи, скажи.

Allegretto

\*\*\*\*\*

Маю два очка  
ними я бачу  
маю два ніжки  
ними я скачу  
маю два вушка  
ними я чую  
маю два ручки  
ними працюю.

Де твоє пір'ячко скажи, скажи.

Allegretto

Що за га-мір, що за шум, буб-ни гра-ють

бум-бум-бум! скрип-ка грає: тра-ля-ля,

це ко-тя-че ве-сіл-ля.

Один великий палець,  
Два великі пальці,  
Сплять


Що за гамір, що за шум,  
Бубни грають бум-бум-бум!  
Скрипка грає: тра-ля-ля,  
Це котяче весілля. ]2

Всі танцюють гопака  
На здоров'я котикам.  
Хай здоров живе наш кіт,  
А з ним Мурця много літ. ]2

Білі киці в фартушках  
Накривають по столах,  
Сиві котики старі  
Грають в карти при столі. ]2

А старенькі мами  
Посідали за столи  
І тихенько цокотять,  
Дивлячись на молодят. ]2

А вся молодь, що там є,  
Коломійку танцює,  
Що аж хвостики дрижать,  
Білі лапки стукотять. ]2



\*\*\*\*\*

Ніч вже йде

Ніч вже йде... За верхом  
Ясне сонце давно вже зайшло!  
Тихо спить... Без тривоги...

Знами Бог! Знами Бог!

# Ой, місяцю

Andante

The musical score is written on four staves in G major, 3/4 time. The tempo is marked 'Andante'. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is simple and folk-like. Chords are indicated above the notes: Emin, B, Emin, B, Emin, D7, G, D, Emin, B, Emin, B7, Emin. The lyrics are written below the notes.

Ой, мі - ся - цю, мі - ся - чень - ку, сріб - но -  
ли - ций сто - ро - жень - ку, що сто - ро - жиш  
ти? Я сто - ро - жу в ти - ху ніч - ку гай і  
по - ле, ліс і річ - ку і сіль - ські хат - ки.

Ой, місяцю, місяченьку,  
Срібнолиций стороженьку,  
Що сторожиш ти?  
Я сторожу в тиху нічку  
Гай і поле, ліс і річку  
І сільські хатки.

] 2

Ой, місяцю, місяченьку,  
Срібнолиций стороженьку,  
Хто є в тих хатках?  
Там сплять діти в постілочках,  
Сон цілує їх по очах,  
Водить мрії в снах.

Ой, місяцю, місяченьку,  
Срібнолиций стороженьку,  
Про що мрії ті?  
Про край рідний, край єдиний,  
Про майбутнє України  
Снять діти малі.

Ой, місяцю, місяченьку,  
Срібнолиций стороженьку,  
Чи здійсняться сни?  
Стануть діти підростати,  
Україні помагати,  
І здійсняться сни.



## Є У МЕНЕ ГОЛОСОЧОК

Є у мене голосочок,  
Як срібний дзвіночок.  
Навчіть мене, матусенька,  
Рідних співаночок.

Білі гуси, білі гуси,  
Лебеді біліші.  
Гарні чужі співаночки,  
Та рідні миліші.

Як я наші співаночки  
В садочку співала,  
Чужі люди говорили,  
Що скрипочка грала.

## ОЙ ЗАГРАЙТЕ, ДУДАРИКИ

Слова В. Панченка  
Музика А. Філіпенка

Рухливо

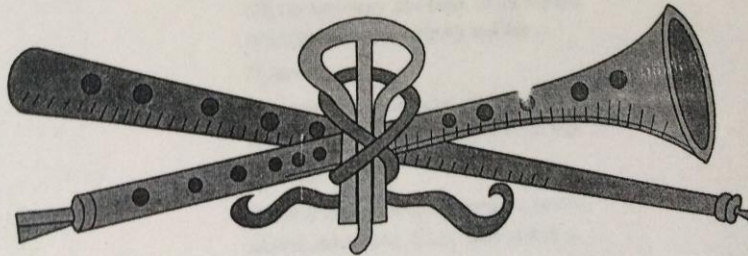
The musical notation consists of three staves in a 2/4 time signature. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, rhythmic style. The lyrics are written below the notes. The second and third staves continue the melody and lyrics. Each staff ends with a double bar line and a 'TM' trademark symbol.

Ой за - грай - те, ду - да - ри - ки, мо - ло - ді гу - цу - ли,  
так, щоб та - нець - у - ви - ва - нець по - ло - ни - ни чу - ли.

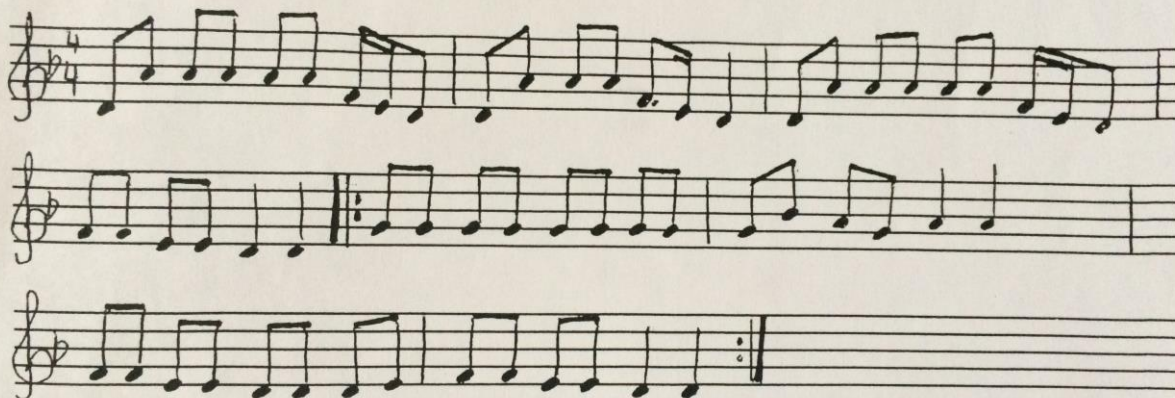
Ой заграйте, дударики,  
Молоді гуцули.  
Так, щоб танець-увиванець  
Полонини чули.

Ой заграйте, дударики,  
На дудках кленових,  
Бо приємно танцювати  
В кептариках нових.

Ой заграйте, дударики,  
А я заспіваю.  
Хай злітає наша пісня  
Над Карпатським краєм!



# Калачик



Є у мене голосочок,  
Як срібний дзвіночок.  
Навчіть мене, матусенько,  
Рідних співаночок.

## ВЕСЕЛІ ГУСИ

Українська народна пісня

Івидко, легко

Білі гуси, білі гуси,  
Лебідки біліші.  
Гарні чужі співаночки,  
Та рідні миліші.

Як я наші співаночки  
В садочку співала,  
Чужі люди говорили,  
Що скрипочка грала.

## ХОДИТЬ ЖУЧОК ПО ДОЛИНІ

Ходи жучок по долині,

\*\*\*\*\*

Служив козак у війську, мав років 23,  
любив козак дівчину із сиром пироги.  
Ой, чули, чули, чули, ой чули, чули, ви-  
любив козак дівчину із сиром пироги.

Дівчина як почула козацький мрії сни,  
відразу запросила на свіжі пироги.  
Ой, чули, чули, чули, ой чули, чули, ви-  
відразу запросила на свіжі пироги.

І десь тут із-за лісу, взялися вороги,  
козак із переляку сховався в бур'яни.  
Ой, чули, чули, чули, ой чули, чули, ви-  
козак із переляку сховався бур'яни.

А то були мисливці, ніяк і вороги-  
взяли собі дівчину, із сиром пироги.  
Ой, чули, чули, чули, ой чули, чули, ви-  
взяли собі дівчину із сиром пироги.

Козак гірко заплакав: Ви тяжкі вороги,  
візьміть собі дівчину, віддайте пироги!  
Ой, чули, чули, чули, ой чули, чули, ви-  
візьміть собі дівчину, віддайте пироги!

## ОЙ, ЛЮБЛЮ

Ніженьками босими

Я ходити росами

Ой, люблю!

Травами-покосами

З голубими косами –

Ой, люблю!

Бігти понад річкою

Стежкою, мов стрічкою,

Ой, люблю!

На човні з сестричкою

Поплисти водичкою

Ой, люблю!

Берегами, кладками

Пурхати з дівчатками

Ой, люблю!

Милуватись ранками

Квітлими світанками

Ой, люблю!

Зайчик

Ой на горі жито сидить зайчик, він ніяк ка-ли зеберя-є.

Колб такі ніжки мого, тоби ніли зеберяла як той зайчик, як той зайчик

О́в під гаєм, гаєм

О́в під гаєм га-єм, гаєм зелененьким, гаєм зелененьким

там сиділи сумнята з психом горненьким, з психом горнень

О́в під гаєм, гаєм  
Гаєм зелененьким /гр.  
Там сиділи сумнята  
З психом горненьким /гр.

А лисичка хитра  
Фесика здурила /гр.  
В піску хвостик начагола  
Фесика нобила /гр.

Сиділи, сиділи  
На ліс поглядали /гр.  
Там лисичку угляділи  
Фесиком травили /гр.

Пішли діти в ліс гулять(-лять-лять),  
Щоб квіточок назбирать(-рать-рать),  
А у лісі все мовчить(-чить-чить),  
Лиш зозуленька кричить(-чить-чить).

Ти, зозуленько, скажи(-жи-жи)  
І гарненько розкажи(-жи-жи)  
Скільки літ весною(-ною-ною),  
Ми зустрінемось з тобою(-бою-бою).

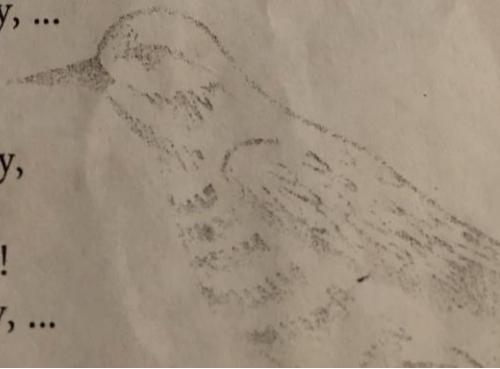
Стала пташечка кувать(-вять-вять),  
А діточки рахувать(-вять-вять):  
Десять, двадцять, тридцять, сто(-сто-сто),  
Дякуєм тобі за то(-то-то)!



Край лісу на полянці,  
На свіжому дубку,  
Кує зозуля вранці:  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку!  
Ку-ку, ку-ку! У лісі я живу  
І здалека всім чути: ку-ку, ку-ку, ку-ку!

Внизу біжить струмочок  
По жовтому піску,  
І здалека всім чути:  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку!  
Ку-ку, ку-ку, ...

Червонії сунички  
Рясніють на горбку,  
І чути аж до ночі:  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку!  
Ку-ку, ку-ку, ...



В нашої бабусі  
Ой веселі гуси:  
Один сірий,  
Другий білий, —  

---

Ой веселі гуси.

Витягнули шиї  
І шиплять, як змії:  
Один сірий,  
Другий білий, —  
І шиплять, мов змії.

Мили гуси лапки  
Десь біля канавки:  
Один сірий,  
Другий білий, —  
Десь біля канавки.

Ось кричить бабуся:  
— Ой, пропали гуси!  
Один сірий,  
Другий білий, —  
Гуси, мої гуси!

Вийшли, вийшли гуси,  
Кланялись бабусі:  
Один сірий,  
Другий білий, —  
Кланялись бабусі!

\*\*\*Третий в капелюхсі!

В Понеділок рано

В по-не-ділок ра-но ко-св'я ти-то сі-но ко-св'я ти-то ко-св'я  
 ми ко-св'я о-бидва, ко-св'я то-то, ко-св'я я, ми ко-св'я о-бидва

У вівторок рано  
 Грабов тото сіно  
 Грабов тото, грабов я / 2р.  
 Ми грабали обидва

А в середу рано  
 Сушив тото сіно,  
 Сушив тото, сушив я, / 2р.  
 Ми сушили обидва

А в четвер рано  
 Вітрив тото сіно  
 Вітрив тото, вітрив я / 2р.  
 Ми вітрили обидва



А в п'ятницю рано  
 Складов тото сіно  
 Складов тото, складов я / 2р.  
 Ми склали обидва

А в суботу рано  
 Звозив тото сіно  
 Звозив тото, звозив я, / 2р.  
 Ми звозили обидва

А в неділю рано  
 Чули коні сіно,  
 Спожив тото, спожив я / 2р.  
 Ми спожули обидва

Ой дві жабки на лузку  
Вечерком сиділи,  
Ой дві жабки на лузку  
На зірки гляділи

Тут котарик прилетів  
На лузок з-під липки,  
Сів собі на торіжок  
І узявсь до скрипки.

Ой дві жабки на лузку  
Пісню загубали,  
Ой дві жабки на лузку  
Танцювати почали.

\*\*\*\*\*